



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΠΟΔΟΜΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ**

Γενική Διεύθυνση Μεταφορών

**Διεύθυνση Οδικών Εμπορευματικών Μεταφορών
Τμήμα Διεθνών Οδικών Εμπορευματικών Μεταφορών**

**ΕΠΕΙΓΟΥΣΑ
ΑΝΑΡΤΗΤΕΑ**

Διεύθυνση : Αναστάσεως 2 & Τσιγάντε
Παπάγου, Τ.Κ. 10191

Παπάγου, 4/7/24

Πληροφορίες : Β.Κολοβού

Αριθ. Πρωτ.: 151748

Τηλέφωνο : 2106508633

Αριθμ. φακέλου: Φ.427

Σύζευξις : 2131308633

E-mail : dem@yme.gov.gr

Προς: Όπως Πίνακας Διανομής

Θέμα: Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές

Σχετ.: α) Η Συμφωνία 2024 /1878 μεταξύ Ε.Ε.- Ουκρανίας
β) Το με Αρ. Πρωτ. Φ427/213706/6-7-2022 έγγραφό μας (ΑΔΑ: Ψ8ΔΖ465ΧΘΞ-ΖΝΩ)
γ) Το με Αρ. Πρωτ. Φ427/270463/13-9-2023 έγγραφό μας (ΑΔΑ:677Β465ΧΘΞ-ΗΘΣ)

Σας κοινοποιούμε τη με αρ. 2024/1878(OJL 2.7.24) Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας, με την οποία παρατείνεται και τροποποιείται η Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές της 29ης Ιουνίου 2022 (L 179/4 6-7-22).

Ειδικότερα:

Η Συμφωνία παρατείνεται ως 30 Ιουνίου 2025 και ανανεώνεται σιωπηρά για μια περίοδο 6 μηνών υπό την επιφύλαξη της παρ. 3 του άρθρου 6. Εισάγονται τροποποιήσεις, οι κυριότερες από τις οποίες έχουν ως εξής:

1. Οι οδηγοί είναι υποχρεωμένοι να φέρουν επί του οχήματος *επικυρωμένο αντίγραφο άδειας/έγκρισης* που επιτρέπει τη διενέργεια διεθνών οδικών εμπορευματικών μεταφορών, το οποίο περιέχει τις πληροφορίες της παρ. 2 του άρθρου 5Α (στοιχεία αρμόδιας αρχής, ονοματεπώνυμο/εταιρική επωνυμία του οδικού μεταφορέα εμπορευμάτων, διεύθυνση κλπ.). Για τους οδικούς μεταφορείς εγκατεστημένους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το έγγραφο είναι εκείνο που ορίζεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1072/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (επικυρωμένο γνήσιο αντίγραφο κοινοτικής άδειας).

2. Οι οδηγοί που εξέρχονται από το Μέρος εγκατάστασής τους και εισέρχονται στο έδαφος του άλλου Μέρους με *όχημα χωρίς φορτίο* σύμφωνα με το άρθρο 4 στοιχείο δ)) θεωρείται ότι συμμορφώνονται με την εν λόγω διάταξη μόνο εάν μπορούν να προσκομίσουν σχετικά έγγραφα με στοιχεία που επιβεβαιώνουν ότι η διαδρομή πραγματοποιείται σε συνδυασμό με άλλη μεταφορά που επιτρέπεται από την Συμφωνία βάσει του άρθρου 4 στοιχεία α) έως γ). Για τον σκοπό αυτό, οι οδηγοί φέρουν επί του οχήματος έγγραφα που βεβαιώνουν ότι προϋπάρχει σύμβαση ή αίτημα μεταφοράς, δεόντως υπογεγραμμένο από τον μεταφορέα (παρ.1 και 2 του άρθρου 5B)

3. Εισάγεται η υποχρέωση στον μεταφορέα να αποδείξει με *αποδεικτικά έγγραφα κατά την επιστροφή του στο Μέρος εγκατάστασης*, στοιχεία όπως, το είδος μεταφορών/ διαδρομών, τον τόπο φόρτωσης κλπ. (παρ.3 και 4 του άρθρου 5B).

Οι διατάξεις, οι σχετικές με τον έλεγχο των μεταφορών εφαρμόζονται αποκλειστικά στις μεταφορές που εκτελούνται *βάσει της Συμφωνίας*. Δεν θίγουν τους κανόνες και τις απαιτήσεις που εφαρμόζονται στις μεταφορές που εκτελούνται βάσει άλλων διεθνών νομικών πράξεων που διέπουν τις οδικές μεταφορές, ιδίως σύμφωνα με τους κανόνες της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Υπουργών Μεταφορών, οπότε ο οδηγός υποχρεούται να προσκομίσει τη σχετική άδεια.

4. Θεσπίζεται η υποχρέωση τα οχήματα που εκτελούν οδικές μεταφορές βάσει της Συμφωνίας να φέρουν **ευδιάκριτη και σαφώς αναγνωρίσιμη αυτοκόλλητη ετικέτα στο αλεξήνεμο**, η οποία απεικονίζεται στο υπόδειγμα που παρατίθεται στο παράρτημα I (άρθρο 5Γ).

5. Εισάγονται διατάξεις για την *παρακολούθηση της συμμόρφωσης των οδικών μεταφορέων με τις διατάξεις της Συμφωνίας και τη λήψη μέτρων σε περίπτωση διαπίστωσης παραβάσεων* (άρθρο 5Δ). *Οι Αρχές ελέγχου σε περίπτωση διαπίστωσης των παραβάσεων της παρ. 2 του άρθρου 5Δ τηρούν τα στοιχεία του παραρτήματος II.*

Τέλος σημειώνεται, ότι με βάση Επιστολή της Γ.Δ. Μεταφορών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, λόγω του χρονικού διαστήματος που απαιτείται για την προσαρμογή στις διατάξεις της νέας Συμφωνίας και κατόπιν έγκρισης από τα δύο Μέρη αυτής, συστήνεται στις Αρχές των Κ-Μ της Ε.Ε. να μην επιβάλλουν κυρώσεις για μη ορθή εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων προσωρινά και μέχρι 10 Ιουλίου 2024.

Παρακαλούνται η ΟΦΑΕ και το ΠΣΧΕΜ για την άμεση ενημέρωση των μελών τους, μεταξύ άλλων, και για την έγκαιρη προμήθεια της αυτοκόλλητης ετικέτας.

Η Προϊσταμένη Διεύθυνσης

Ασπασία Γκουρβέλου

Συν/vo: Το κείμενο της Συμφωνίας της 29ης Ιουνίου 2022 και της Συμφωνίας 2024 /1878

Πίνακας Διανομής**I. Αποδέκτες για ενέργεια****Όλες οι Περιφέρειες της Χώρας**

- Γενικούς Διευθυντές Μεταφορών
- Διευθύνσεις Μεταφορών και Επικοινωνιών

Με την παράκληση να ενημερωθούν και τα Μικτά Κλιμάκια Ελέγχου (ΜΚΕ) περιοχής αρμοδιότητάς τους

Ανεξάρτητη Αρχή Δημοσίων Εσόδων (ΑΑΔΕ)

- Διεύθυνση Τελωνειακών Διαδικασιών, Καραγιώργη Σερβίας 10 Αθήνα
- Διεύθυνση Στρατηγικής Τελωνειακών Ελέγχων και Παραβάσεων

Υψηλάντου 15 10675 Αθήνα

- Σώμα Δίωξης Οικονομικού Εγκλήματος (ΣΔΟΕ), Πειραιώς 207 και Αλκίφρονος 92 Αθήνα 11853

Υπουργείο Προστασίας του Πολίτη

Αρχηγείο Ελληνικής Αστυνομίας, Διεύθυνση Τροχαίας, 2^ο Τμήμα Νομοθεσίας Τροχαίας και Ενημέρωσης Κοινού, Π. Κανελλοπούλου 4 Αθήνα 10177

Υπουργείο Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής

Αρχηγείο Λιμενικού Σώματος - Ελληνικής Ακτοφυλακής

Κλάδος Αστυνομίας και Τάξης, Διεύθυνση Γενικής Αστυνόμευσης & Κανονισμών Λιμένων

Ακτή Βασιλειάδη Πύλη Ε1 18510 Πειραιάς

Με την παράκληση να ενημερωθούν τα όργανα ελέγχου αρμοδιότητάς τους

-Πανελλήνιο Συνδικάτο Χερσαίων Εμπορευματικών Μεταφορών (ΠΣΧΕΜ)

Πειραιώς 4 Αθήνα 10431

-Ομοσπονδία Φορτηγών Αυτοκινητιστών Ελλάδος Διεθνών Μεταφορών (ΟΦΑΕ)

Πατησίων 351, 11144 Αθήνα

II. Αποδέκτες για ενημέρωση

1. Εθνική Αρχή Διαφάνειας – Μονάδα Επιθεώρησης και Ελέγχων- Τομέας Δημοσίων Έργων και Μεταφορών-Υποτομέας Μεταφορών, Λένορμαν 195 & Αμφιαράου Αθήνα, ΤΚ 104 42 grammateia@aead.gr

2. Κεντρική Ένωση Επιμελητήριων Ελλάδος Email: keeuuhcci@uhc.gr

Με την παράκληση να ενημερωθούν τα μέλη τους

Εσωτερική διανομή: Γενικό Διευθυντή Μεταφορών,

ΣΥΜΦΩΝΙΑ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, καλούμενη εφεξής «η Ένωση»,

αφενός,

και

Η ΟΥΚΡΑΝΙΑ,

αφετέρου,

καλούμενες εφεξής μεμονωμένα «μέρος» και από κοινού τα «μέρη»,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τις σημαντικές διαταραχές στον κλάδο των μεταφορών στην Ουκρανία λόγω του επιθετικού πολέμου της Ρωσίας κατά της Ουκρανίας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη μη διαθεσιμότητα παραδοσιακών διαδρομών μεταφοράς στην περιοχή και την επείγουσα ανάγκη να διασφαλιστούν οι αλυσίδες εφοδιασμού και η επισιτιστική ασφάλεια με τη χρήση εναλλακτικών οδικών διαδρομών, ιδίως για τη μεταφορά σιτηρών, καυσίμων, τροφίμων και άλλων εμπορευμάτων από την Ουκρανία στην Ένωση,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να στηρίξουν την ουκρανική κοινωνία και οικονομία επιτρέποντας στους οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς της Ένωσης και της Ουκρανίας να εκτελούν εμπορευματικές μεταφορές προς το ουκρανικό έδαφος και μέσω αυτού προς την Ένωση και αντιστρόφως, όταν χρειάζεται,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι το ισχύον σύστημα που βασίζεται σε περιορισμένο αριθμό αδειών των κρατών μελών δεν παρέχει την αναγκαία ευελιξία στους οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς της Ουκρανίας ώστε να αυξήσουν τις μεταφορές τους μέσω της Ένωσης και με την Ένωση,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να διασφαλίσουν για το μέλλον ότι οι όροι πρόσβασης στην αγορά οδικών μεταφορών εμπορευμάτων μεταξύ των μερών που είναι επί του παρόντος διαθέσιμοι σε οδικούς μεταφορείς εγκατεστημένους σε οποιοδήποτε από τα μέρη δεν θα είναι σε καμία περίπτωση πιο περιοριστικοί σε σύγκριση με την υφιστάμενη κατάσταση,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να βοηθήσουν την ουκρανική οικονομία ελευθερώνοντας τη διέλευση υπό καθεστώς διαμετακόμισης και τις διμερείς διεθνείς μεταφορές μεταξύ της Ένωσης και της Ουκρανίας, ώστε να είναι δυνατή η αναγκαία μεταφορά εμπορευμάτων και να δοθούν τα ίδια αμοιβαία δικαιώματα και στα δύο μέρη για την εκτέλεση διελεύσεων υπό καθεστώς διαμετακόμισης και διμερών διεθνών μεταφορών μεταξύ της Ένωσης και της Ουκρανίας,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι το άρθρο 136 της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου (στο εξής «συμφωνία σύνδεσης») προβλέπει συντονισμένη και προοδευτική ελευθέρωση των μεταφορών μεταξύ των μερών και ορίζει ότι οι σχετικοί όροι θα πρέπει να καθορίζονται από ειδικές συμφωνίες οδικών μεταφορών,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να υπαγάγουν τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας στο κεφάλαιο της συμφωνίας σύνδεσης που αφορά την επίλυση διαφορών,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να στηρίξουν τους Ουκρανούς οδηγούς και να διευκολύνουν την εφαρμογή των δεξιοτήτων και των γνώσεών τους, δημιουργώντας τις συνθήκες που θα τους παρέχουν τη δυνατότητα να συνεχίσουν να χρησιμοποιούν τα υφιστάμενα ουκρανικά διπλώματα οδήγησης και πιστοποιητικά επαγγελματικής ικανότητάς τους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την αδυναμία να προβλεφθεί η διάρκεια των επιπτώσεων του ρωσικού επιθετικού πολέμου στον κλάδο και στις υποδομές των μεταφορών στην Ουκρανία, εξαιτίας της οποίας τα μέρη, το αργότερο τρεις μήνες πριν από τη λήξη της παρούσας συμφωνίας, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής για να αξιολογήσουν την ανάγκη ανανέωσης της,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η ευρωπαϊκή συμφωνία περί της εργασίας των πληρωμάτων οχημάτων που εκτελούν διεθνείς οδικές μεταφορές (AETR) θα διασφαλίζει ότι οι μεταφορές στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας πραγματοποιούνται με σεβασμό προς τις συνθήκες εργασίας των οδηγών και τον θεμιτό ανταγωνισμό και δεν θέτουν σε κίνδυνο την οδική ασφάλεια,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Στόχοι

1. Στόχος της παρούσας συμφωνίας είναι η προσωρινή διευκόλυνση των οδικών εμπορευματικών μεταφορών μεταξύ και μέσω του εδάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας, με τη χορήγηση πρόσθετων δικαιωμάτων διέλευσης υπό καθεστώς διαμετακόμισης και μεταφοράς εμπορευμάτων μεταξύ των μερών σε μεταφορείς εγκατεστημένους σε ένα από τα μέρη, λόγω των επιπτώσεων του επιθετικού πολέμου της Ρωσίας κατά της Ουκρανίας και των σημαντικών διαταραχών που προκαλεί σε όλους τους τρόπους μεταφοράς στη χώρα.
2. Η παρούσα συμφωνία περιλαμβάνει επίσης μέτρα για τη διευκόλυνση της αναγνώρισης των εγγράφων οδηγού.
3. Η παρούσα συμφωνία δεν θεωρείται ότι έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση ή τον με άλλο τρόπο μεγαλύτερο περιορισμό των όρων πρόσβασης στην αγορά υπηρεσιών διεθνών οδικών μεταφορών μεταξύ των μερών σε σύγκριση με την κατάσταση που επικρατούσε την προηγούμενη της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στη διέλευση υπό καθεστώς διαμετακόμισης και στις διεθνείς οδικές μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ των μερών για λογαριασμό τρίτων και δεν θίγει την εφαρμογή των κανόνων που θεσπίζονται από το πολυμερές σύστημα ποσοτώσεων της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Υπουργών Μεταφορών στο πλαίσιο του Διεθνούς Φόρουμ Μεταφορών. Οι οδικές μεταφορές εμπορευμάτων εντός κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας. Η διέλευση υπό καθεστώς διαμετακόμισης από το έδαφος του άλλου μέρους για τη μεταφορά εμπορευμάτων μεταξύ τρίτων χωρών δεν καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία.
2. Η παρούσα συμφωνία θεσπίζει επίσης ορισμένες ειδικές διατάξεις σχετικά με τα έγγραφα οδηγού.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- 1) «μέρος εγκατάστασης»: το μέρος στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο οδικός εμπορευματικός μεταφορέας·
- 2) «οδικός εμπορευματικός μεταφορέας»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που εκτελεί εμπορευματικές μεταφορές με εμπορικό σκοπό και είναι εγκατεστημένο σε ένα μέρος σύμφωνα με τη νομοθεσία του εν λόγω μέρους και εξουσιοδοτημένο από το ίδιο μέρος να εκτελεί τις διεθνείς μεταφορές εμπορευμάτων για λογαριασμό τρίτων με μηχανοκίνητα οχήματα ή συνδυασμούς οχημάτων·
- 3) «όχημα»: μηχανοκίνητο όχημα ταξινομημένο σε ένα από τα μέρη, ή συνδυασμοί συζευγμένων οχημάτων των οποίων τουλάχιστον το μηχανοκίνητο όχημα είναι ταξινομημένο σε ένα από τα μέρη, που προορίζονται αποκλειστικά για τη μεταφορά εμπορευμάτων·
- 4) «διέλευση υπό καθεστώς διαμετακόμισης»: η κυκλοφορία οχημάτων, χωρίς φόρτωση ή εκφόρτωση εμπορευμάτων, στο έδαφος ενός μέρους από οδικό εμπορευματικό μεταφορέα εγκατεστημένο στο άλλο μέρος·
- 5) «διμερείς διεθνείς μεταφορές»: διαδρομές με φορτίο με τη χρήση οχήματος από το έδαφος του μέρους εγκατάστασης προς το έδαφος του άλλου μέρους, και αντιστρόφως, με ή χωρίς διέλευση υπό καθεστώς διαμετακόμισης από το έδαφος τρίτης χώρας·
- 6) «έγγραφα οδηγού»: εγχώρια άδεια οδήγησης, όπως δίπλωμα οδήγησης, η οποία αποδεικνύει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες ο οδηγός επιτρέπεται να οδηγεί σύμφωνα με τη νομοθεσία του μέρους που εκδίδει το έγγραφο, ή πιστοποιητικό επαγγελματικής ικανότητας, δελτίο επιμόρφωσης οδηγού ή οποιοδήποτε άλλο επίσημο έγγραφο που αποδεικνύει ότι ο κάτοχός του διαθέτει τα σχετικά προσόντα και την κατάρτιση που απαιτούνται από τη νομοθεσία του μέρους που εκδίδει το έγγραφο για την άσκηση της δραστηριότητας της οδήγησης με όρους παρόμοιους με εκείνους που καθορίζονται στο άρθρο 1 της οδηγίας 2003/59/ΕΚ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Οδηγία 2003/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2003, σχετικά με την αρχική επιμόρφωση και την περιοδική κατάρτιση των οδηγών ορισμένων οδικών οχημάτων τα οποία χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά εμπορευμάτων ή επιβατών, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 του Συμβουλίου και της οδηγίας 91/439/ΕΟΚ του Συμβουλίου και για την κατάργηση της οδηγίας 76/914/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ ΕΕ L 226 της 10.9.2003, σ. 4).

Άρθρο 4

Πρόσβαση σε υπηρεσίες οδικών μεταφορών

Οι οδικοί εμπορευματικοί μεταφορείς έχουν το δικαίωμα να εκτελούν τις ακόλουθες οδικές εμπορευματικές μεταφορές:

- α) διαδρομές οχήματος με φορτίο του οποίου το σημείο αναχώρησης και το σημείο άφιξης βρίσκονται στο έδαφος δύο διαφορετικών μερών, με ή χωρίς διέλευση υπό καθεστώς διαμετακόμισης από το έδαφος τρίτης χώρας·
- β) διαδρομές οχήματος με φορτίο από το έδαφος του μέρους εγκατάστασης προς το έδαφος του ίδιου μέρους με διέλευση υπό καθεστώς διαμετακόμισης από το έδαφος του άλλου μέρους·
- γ) διαδρομές οχήματος με φορτίο προς ή από το έδαφος του μέρους εγκατάστασης προς τρίτη χώρα με διέλευση υπό καθεστώς διαμετακόμισης από το έδαφος του άλλου μέρους·
- δ) διαδρομές οχήματος χωρίς φορτίο σε συνδυασμό με τις διαδρομές που αναφέρονται στα στοιχεία α), β) και γ).

Άρθρο 5

Έγγραφα οδηγού

1. Στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και καθ' όλη τη διάρκειά της, κάθε μέρος απαλλάσσει τους κατόχους εγγράφων οδηγού που έχουν εκδοθεί από το άλλο μέρος από την υποχρέωση κατοχής διεθνούς άδειας οδήγησης, όπως ορίζεται στις συμβάσεις για την οδική κυκλοφορία που συνήφθησαν στη Γενεύη το 1949 και στη Βιέννη το 1968.

2. Η Ουκρανία ενημερώνει την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της για κάθε μέτρο που λαμβάνει μετά τις 23 Φεβρουαρίου 2022 με το οποίο παρατείνεται η διοικητική ισχύς των εγγράφων οδηγού που εκδίδονται από την Ουκρανία.

3. Τα μέρη συνεργάζονται για την πρόληψη και την καταπολέμηση της απάτης και της πλαστογράφησης των εγγράφων οδηγού. Για τον σκοπό αυτόν, και με την επιφύλαξη των σχετικών κανόνων για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, οι αρμόδιες αρχές της Ουκρανίας παρέχουν τις σχετικές πληροφορίες στις αρμόδιες αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της μέσω διαδικτυακής πύλης την οποία διαχειρίζονται οι αρμόδιες αρχές της Ουκρανίας ή μέσω της ανάκτησης δεδομένων από ηλεκτρονικά διπλώματα οδήγησης που εκδίδει η Ουκρανία σύμφωνα με τη νομοθεσία της.

Σε περίπτωση που οι αρμόδιες αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της δεν έχουν πρόσβαση στις σχετικές πληροφορίες με κατάλληλα ηλεκτρονικά μέσα, οι αρμόδιες αρχές της Ουκρανίας παρέχουν τις σχετικές πληροφορίες στις αρμόδιες αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της με κάθε άλλο κατάλληλο μέσο.

Άρθρο 6

Διάρκεια

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται μέχρι τις 30 Ιουνίου 2023.
2. Το αργότερο τρεις μήνες πριν από τη λήξη της συμφωνίας, τα μέρη διαβουλεύονται για να αξιολογήσουν την ανάγκη ανανέωσής της. Για τον σκοπό αυτόν, τα μέρη διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, όπως ορίζεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2.

Άρθρο 7

Μεικτή επιτροπή

1. Συγκροτείται μεικτή επιτροπή. Αυτή επιτηρεί και παρακολουθεί την εφαρμογή και την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας και επανεξετάζει περιοδικά τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας με βάση τους στόχους της.

2. Η μεικτή επιτροπή συγκαλείται κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε εκ των συμπροέδρων της. Συγκαλείται επίσης το αργότερο τρεις μήνες πριν από τη λήξη της συμφωνίας, προκειμένου να αξιολογήσει και να λάβει απόφαση για την ανάγκη συνέχισης της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2. Η μεικτή επιτροπή λαμβάνει απόφαση σχετικά με τη συνέχιση αυτή, συμπεριλαμβανομένης της διάρκειάς της, κατά περίπτωση, σύμφωνα με την παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου.

3. Η μεικτή επιτροπή απαρτίζεται από εκπροσώπους των μερών. Οι εκπρόσωποι των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να παρίστανται στις συνεδριάσεις της μεικτής επιτροπής ως παρατηρητές.
4. Η προεδρία της μεικτής επιτροπής ασκείται εκ περιτροπής από εκπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εκπρόσωπο της Ουκρανίας.
5. Η μεικτή επιτροπή λαμβάνει τις αποφάσεις της με συναίνεση μεταξύ των μερών. Οι αποφάσεις είναι δεσμευτικές για τα μέρη, τα οποία λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την εκτέλεσή τους.
6. Η μεικτή επιτροπή αποφασίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 8

Επίλυση διαφορών ^(*)

Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των μερών σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, οι διατάξεις του κεφαλαίου 14 του τίτλου IV της συμφωνίας σύνδεσης.

Άρθρο 9

Εκπλήρωση υποχρεώσεων

1. Κάθε μέρος έχει την πλήρη ευθύνη για την τήρηση όλων των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.
2. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι λαμβάνονται όλα τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας και την τήρησή τους σε όλα τα επίπεδα διακυβέρνησης, καθώς και από πρόσωπα που ασκούν κρατικές αρμοδιότητες κατ' εξουσιοδότηση. Κάθε μέρος ενεργεί καλή τη πίστει για να διασφαλίσει την επίτευξη των στόχων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία.
3. Η παρούσα συμφωνία αποτελεί ειδική συμφωνία κατά την έννοια του άρθρου 479 παράγραφος 5 της συμφωνίας σύνδεσης. Τα μέρη δύνανται να λάβουν κατάλληλα μέτρα σχετικά με την παρούσα συμφωνία σε περίπτωση ιδιαίτερα σοβαρής και σημαντικής παραβίασης οποιασδήποτε από τις υποχρεώσεις που περιγράφονται στο άρθρο 2 της συμφωνίας σύνδεσης ως ουσιώδη στοιχεία, η οποία απειλεί τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια κατά τρόπο που να απαιτεί άμεση αντίδραση. Τα εν λόγω κατάλληλα μέτρα λαμβάνονται σύμφωνα με το άρθρο 478 της συμφωνίας σύνδεσης.

Άρθρο 10

Μέτρα διασφάλισης

1. Κάθε μέρος δύναται να λάβει κατάλληλα μέτρα διασφάλισης, εάν θεωρεί ότι μεταφορές που εκτελούνται από οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς του άλλου μέρους συνιστούν απειλή για την οδική ασφάλεια. Τα μέτρα διασφάλισης λαμβάνονται με πλήρη σεβασμό του διεθνούς δικαίου, είναι αναλογικά και περιορισμένα ως προς την έκταση και τη διάρκειά τους στα απολύτως αναγκαία, ώστε να επανορθωθεί η κατάσταση ή να διατηρηθεί η ισορροπία της παρούσας συμφωνίας. Δίνεται προτεραιότητα σε μέτρα που θίγουν λιγότερο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.
2. Πριν από την έναρξη των διαβουλεύσεων, το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί τα μέτρα που έλαβε στο άλλο μέρος και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.
3. Τα μέρη προβαίνουν άμεσα σε διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής προκειμένου να εξευρεθεί αμοιβαία αποδεκτή λύση.
4. Κάθε μέτρο που λαμβάνεται με βάση τους όρους του παρόντος άρθρου αναστέλλεται μόλις το μέρος που παρέβη την υποχρέωσή του συμμορφωθεί προς τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας ή μόλις παύσει να υφίσταται η απειλή για την οδική ασφάλεια.

^(*) Προς αποφυγή αμφιβολίας, ούτε το παρόν άρθρο ούτε η παρούσα συμφωνία θεωρείται ότι παρέχουν δικαιώματα ή επιβάλλουν υποχρεώσεις τα οποία μπορούν να γίνουν αντικείμενο επίκλησης άμεσα ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων των μερών.

Άρθρο 11

Εδαφική εφαρμογή

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στο έδαφος στο οποίο εφαρμόζεται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπό τους όρους που καθορίζονται στις εν λόγω Συνθήκες και, αφετέρου, στο έδαφος της Ουκρανίας εντός των διεθνώς αναγνωρισμένων συνόρων της.

Η εφαρμογή της αναστέλλεται στις περιοχές στις οποίες η κυβέρνηση της Ουκρανίας δεν ασκεί πραγματικό έλεγχο.

Άρθρο 12

Τερματισμός

1. Οποιοδήποτε μέρος δύναται, ανά πάσα στιγμή, να γνωστοποιήσει εγγράφως στο άλλο μέρος, διά της διπλωματικής οδού, την απόφασή του να τερματίσει την παρούσα συμφωνία. Η συμφωνία τερματίζεται δύο εβδομάδες μετά την εν λόγω κοινοποίηση, εκτός εάν το κοινοποιούν μέρος ορίσει μεταγενέστερη ημερομηνία για την παραγωγή αποτελεσμάτων της εν λόγω κοινοποίησης. Στη δεύτερη περίπτωση, η ημερομηνία δεν υπερβαίνει τους δύο μήνες από την ημερομηνία της κοινοποίησης.
2. Οδικοί εμπορευματικοί μεταφορείς των οποίων το όχημα βρίσκεται στο έδαφος του άλλου μέρους κατά τη λήξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας επιτρέπεται να διέλθουν από το έδαφος του εν λόγω μέρους για να επιστρέψουν στο έδαφος του μέρους στο οποίο είναι εγκατεστημένοι.
3. Για μεγαλύτερη σαφήνεια, ως ημερομηνία κοινοποίησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 νοείται η ημερομηνία παράδοσης της κοινοποίησης στο άλλο μέρος.
4. Η λήξη κατά το άρθρο 6 ή ο τερματισμός της παρούσας συμφωνίας δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου δεν έχει ως αποτέλεσμα τον περιορισμό των όρων πρόσβασης στην αγορά υπηρεσιών οδικών μεταφορών μεταξύ των μερών σε σύγκριση με την κατάσταση που επικρατούσε την προηγούμενη της έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Για τον σκοπό αυτόν, ελλείπει μεταγενέστερης συμφωνίας μεταξύ των μερών, τα δικαιώματα πρόσβασης στην αγορά που καθορίζονται βάσει διμερών συμφωνιών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας την εν λόγω ημερομηνία εφαρμόζονται εκ νέου από την ημερομηνία λήξης ή τερματισμού της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 13

Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή

1. Τα μέρη επικυρώνουν ή εγκρίνουν την παρούσα συμφωνία σύμφωνα με τις δικές τους διαδικασίες. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημέρα κατά την οποία τα μέρη γνωστοποίησαν αμοιβαία την ολοκλήρωση των οικείων αντίστοιχων εσωτερικών νομικών διαδικασιών που είναι αναγκαίες για τον σκοπό αυτόν.
2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, η Ένωση και η Ουκρανία συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία από την ημέρα της υπογραφής της.
3. Για τους σκοπούς της εφαρμογής των σχετικών διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, κάθε αναφορά που γίνεται σε αυτές τις διατάξεις στην «ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας» νοείται ως αναφορά στην «ημερομηνία από την οποία η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά», σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

Συντάχθηκε σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και στην ουκρανική γλώσσα, και τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι κάτωθι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Съставено в Лион на двадесет и девети юни две хиляди двадесет и втора година.

Hecho en Lyon, el veintinueve de junio de dos mil veintidós.

V Lyonu dne dvacátého devátého června dva tisíce dvacet dva.

Udfærdiget i Lyon, den niogtyvende juni to tusind og toogtyve.

Geschehen zu Lyon am neunundzwanzigsten Juni zweitausendzweiundzwanzig.

Kahe tuhanda kahekümne teise aasta juunikuu kahekümne üheksandal päeval Lyonis.

Έγινε στη Λυών, στις είκοσι εννέα Ιουνίου δύο χιλιάδες είκοσι δύο.

Done at Lyon on the twenty-ninth day of June in the year two thousand and twenty two.

Fait à Lyon, le vingt-neuf juin deux mille vingt-deux.

Arna dhéanamh i Lyon, an naoú lá is fiche de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle fiche a dó.

Sastavljeno u Lyonu dvadeset i devetog lipnja godine dvije tisuće dvadeset i druge.

Fatto a Lione, addì ventinove giugno duemilaventidue.

Lionā, divi tūkstoši divdesmit otrā gada divdesmit devītajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt antrų metų birželio dvidešimt devintą dieną Lione.

Kelt Lyonban, a kétezerhuszonkettedik év június havának huszonkilencedik napján.

Magħmul f'Lyon, fid-disgħa u għoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u tnejn u għoxrin.

Gedaan te Lyon, negenentwintig juni tweeduizend tweeëntwintig.

Sporządzono w Lyonie dnia dwudziestego dziewiątego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego drugiego.

Feito em Lião, em vinte e nove de junho de dois mil e vinte e dois.

Íntocmit la Lyon, la douăzeci și nouă iunie două mii douăzeci și doi.

V Lyone dvadsiateho deviateho júna dvetisícdvadsaťdva

V Lyonu, devetindvajsetega junija dva tisoč dvaindvajset.

Tehty Lyonissa kahdentenkymmenentenäyhdeksäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkaksi.

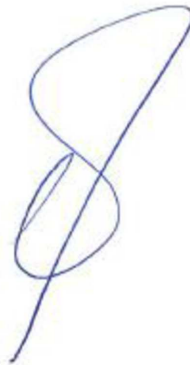
Som skedde i Lyon den tjugonionde juni tjugohundratjugotvå.

Вчинено в м.Лион двадцять дев'ятого червня дві тисячі двадцять другого року.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Thar ceann an Aontais Eorpaigh
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 За Европейський Союз



За Україна
 Por Ucraina
 Za Ukrajinu
 For Ukraine
 Für die Ukraine
 Ukraina nimel
 Για την Ουκρανία
 For Ukraine
 Pour l'Ukraine
 Thar ceann na hÚcráine
 Za Ukrajinu
 Per l'Ucraina
 Ukrainas vārdā
 Ukrainos vardu
 Ukrajna részéről
 Ghall-Ukrajna
 Voor Oekraïne
 W imieniu Ukrainy
 Pela Ucrânia
 Pentru Ucraina
 Za Ukrajinu
 Za Ukrajinu
 Ukrainan puolesta
 På Ukrainas vägnar
 За Україну





2024/1878

2.7.2024

Agreement between the European Union and Ukraine amending the Agreement between the European Union and Ukraine on the Carriage of Freight by Road of 29 June 2022

THE EUROPEAN UNION, hereinafter also referred to as 'the Union',

of the one part,

and

UKRAINE,

of the other part,

hereinafter referred to individually as a 'Party' and collectively as the 'Parties',

ACKNOWLEDGING that the Agreement between the European Union and Ukraine on the Carriage of Freight by Road of 29 June 2022 (the 'Agreement') has proven to be essential for Ukraine, supporting the Ukrainian society and economy by allowing Union and Ukrainian road haulage operators to carry out freight transport operations to and through the Ukrainian territory to the Union and vice-versa, thereby also supporting the Solidarity Lanes for Ukraine,

TAKING ACCOUNT of the fact that its effects remain positive also for the European Union, in particular for the Union's exports to Ukraine,

RECOGNISING that the conditions justifying the conclusion of the Agreement continue to prevail, notably the important disruptions faced by the transport sector in Ukraine following Russia's war of aggression against Ukraine,

NOTING that at the Joint Committee meeting held on 18 December 2023 it was concluded that the Agreement fulfils its intended purpose and that the underlying conditions justifying the Agreement remain valid,

REAFFIRMING the importance therefore that both Parties uphold the Agreement and take effective measures to ensure its proper functioning including as regards the suppression of obstacles to freedom of movement in particular at border crossing points, in accordance and within the limits of this Agreement; this includes measures necessary to prevent obstructions by actions by private individuals,

NOTING, however, that at the Joint Committee meeting, the Parties also noted several issues arising from the application and implementation of the Agreement and its possible impact at local level on the road transport sector in the European Union,

RECOGNISING accordingly that only limited changes to the Agreement are therefore required to facilitate its enforcement and strengthen its implementation,

ACKNOWLEDGING that all expired driving licences issued in Ukraine that have expired since the entry into force of the Agreement have been prolonged in accordance with the Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 184 adopted on 3 March 2022.

RECOGNISING that in case Ukraine adopts in the future new measures to extend the administrative validity of driver documents, it is important that all competent authorities of the Member States are timely informed,

DETERMINED to make it easy to verify at roadside the authorisations referred to in Article 3(2) of the Agreement,

DETERMINED to make it easier to verify at roadside whether road haulage operators are carrying out road haulage operations allowed under Article 4 of the Agreement,

STRESSING THAT Article 4(d) of the Agreement, in particular, allows unladen journeys if they are undertaken in conjunction with another journey referred to in Article 4(a) to (c) of the Agreement,

STRESSING THAT the objective of any additional requirements should be to facilitate the control, and therefore the enforcement of the Agreement, by national authorities, with the aim to minimise the impact of controls on transport flows,

NOTING, similarly, that applying a sticker on vehicles performing road transport operations under the Agreement will ease the control and therefore the enforcement of the Agreement by national authorities,

RECOGNISING that to allow for the correct implementation of the Agreement and ensure its adequate enforcement, the Parties should monitor compliance by road haulage operators with their obligations under the Agreement, and for that purpose, communicate to each other relevant information on convictions and follow-up measures,

RECOGNISING further that in duly justified cases operators that do not comply with their obligations under the Agreement should be excluded from the possibility to avail themselves of the rights laid down in the Agreement,

RECOGNISING that, since the conditions which made the Agreement necessary still exist, it is necessary to extend its validity until 30 June 2025,

MINDFUL of the need to avoid unnecessary disturbances to trade flows and to avoid additional administrative burdens, it is opportune to allow for a tacit renewal for another period of six months provided that the Agreement does not represent a major disturbance of the road transport market as a whole of one of the Parties, as a result of the Agreement and as defined in this amending Agreement, and that the objectives of the Agreement are still being met,

RECOGNISING the need for the setting up of a specific technical body under the authority of the Joint Committee to facilitate the practical implementation of the Agreement, notably of the new provisions contained in this amending Agreement,

NOTING a possible need to respond to local or regional major difficulties that road transport operators of one of the Parties may face as a consequence of the application of the Agreement,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

Amendments to the Agreement

The Agreement is amended as follows:

(1) in Article 5, paragraph 2 is replaced by the following:

‘2. Ukraine shall inform the European Union and its Member States of any measures taken after 23 February 2022 to extend the administrative validity of driving documents issued by Ukraine. Such notification shall be made both through diplomatic channels and by electronic means as defined in Article 5a(6).’;

(2) the following Articles are inserted:

‘ARTICLE 5A

Obligation to carry the authorisation in the vehicle

1. Drivers shall carry in the vehicle in paper format a certified copy or extract of the authorisation to carry out international road transport of goods referred to in Article 3(2).

2. A model of the certified copy or extract of the authorisation shall be deposited by each Party with the Joint Committee for the purpose of further transfer to the national competent authorities of the Parties, for its use in roadside control. The authorisation shall contain all relevant information enabling effective roadside control, including the name of the competent authority or body issuing the authorisation, the number of the certified copy or the registration number, the identification of the road haulage operator, including the name or business name and full address, the dates of issuance and of validity, and an authentication process in written or digital form, such as a seal and signature or a QR code. An authorisation without a date of validity shall be considered as having permanent validity. For road haulage operators established in the European Union, the model of the authorisation shall be the one set out in Annex II to Regulation (EC) No 1072/2009 of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾.

3. Ukraine and each Member State of the European Union shall keep a national electronic register of road haulage operators.

⁽¹⁾ Regulation (EC) No 1072/2009 of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 on common rules for access to the international road haulage market (OJ EU L 300, 14.11.2009, p. 72).

4. The competent authorities of the Member States of the European Union shall have access to the Ukrainian electronic register of road haulage operators through a publicly available website, allowing the verification that the vehicle being controlled is used by a road haulage operator authorised to carry out international road transport of goods in accordance with Article 3(2). The Joint Committee may adopt, in accordance with Article 7(5), further measures necessary for the implementation of this Article. It may in particular adopt, as necessary, detailed rules on the modalities of the exchange of information relating to the timely verification of the authenticity and validity of the authorisations, in order to further facilitate enforcement, for example through automated checks.

5. The exchange of information under paragraph 4 of this Article may be done by establishing the connection of Ukraine to the European Register of Road Transport Undertakings (ERRU), or parts thereof, established under Article 16(5) and (6) of Regulation (EC) No 1071/2009 of the European Parliament and of the Council⁽¹⁾. In this case, the Joint Committee shall take measures to adopt, as appropriate, the technical and procedural specifications of the establishment of the connection and use of ERRU, or parts thereof, by Ukraine.

6. Ukraine and the Member States of the European Union shall designate national contact points and set up electronic mailboxes allowing for the exchange of information between the national authorities of the Parties.

ARTICLE 5B

Control of road transport services

1. Drivers exiting their Party of establishment and entering the territory of the other Party with an unladen vehicle in accordance with Article 4(d) shall only be deemed to comply with that provision if they can produce relevant documents containing information confirming that the journey is undertaken in conjunction with another operation allowed by this Agreement under Article 4(a) to (c). For this purpose, they shall carry in the vehicle documents confirming that a contract or a request of carriage, duly signed by the carrier, already exists.

2. The contract, or the request of carriage duly signed by the carrier, referred to in paragraph 1 shall contain, in particular, the name, address and contact details of the sender.

3. Road haulage operations carried out under this Agreement shall only be deemed to comply with Article 4 if, on their way back to their Party of establishment, the road haulage operator can produce clear evidence that the operations and journeys carried out on the territory of the other Party, on the territory of a third country or on the territory of the same Party are limited to bilateral or transit operations authorised under Article 4. In case the nature of the goods to be transported is changed when the road haulage operator arrives at destination, the sender shall confirm it by an appropriate document, to be carried in the vehicle by the road haulage operator. In case of transport of goods originating from another country than the one of the place of loading, that place of loading shall be clearly identifiable by an appropriate document. In case of unladen vehicles returning to the Party of establishment of the road haulage operator, it must be able to prove that the vehicles have exited the territory of its Party of establishment laden.

4. Evidence referred to in paragraph 3 of this Article may include bills of lading, consignment notes, cargo customs declarations, Transport International Routier (TIR) Carnets and tachograph records, any of which should be considered as sufficient evidence. They shall be presented or transmitted to the competent controlling authority of the controlling Party on request and within the duration of the roadside check. They may be presented or transmitted electronically, using a revisable structured format which can be used directly for storage and processing by computers, such as an electronic consignment note (e-CMR) under the Additional Geneva Protocol to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) concerning the Electronic Consignment Note of 20 February 2008. During the roadside check, the driver shall be allowed to contact the road haulage operator or any other person or entity in order to provide, before the end of the roadside check, any evidence referred to in paragraph 3 of this Article.

5. The controls made under this Article shall not be systematic, in particular at borders, and shall be organised in such a manner as to minimise the impact on the transport flows, and, in any event, prevent disruptions thereof.

6. The provisions under this Article shall apply exclusively to the operations carried out on the basis of this Agreement. They are without prejudice to rules and requirements applicable to the operations undertaken on the basis of other international road transport instruments, in particular under the rules of the European Conference of Ministers of Transport (ECMT), in which case the driver shall be required to produce the relevant permit.

⁽¹⁾ Regulation (EC) No 1071/2009 of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 establishing common rules concerning the conditions to be complied with to pursue the occupation of road transport operator and repealing Council Directive 96/26/EC (OJ EU L 300, 14.11.2009, p. 51).

*ARTICLE 5C***Sticker**

1. Vehicles performing road transport operations under this Agreement shall bear a visible and clearly identifiable sticker on the windshield. This sticker shall correspond to the model set out in Annex I.
2. Bearing the sticker referred to under paragraph 1 shall indicate, for both road haulage operators established in Ukraine and in the European Union, that they can benefit from the rights granted under this Agreement and perform operations allowed by this Agreement under Article 4. Not bearing the sticker while carrying out road haulage operations under this Agreement shall be considered as non compliant with the provisions of this Agreement.

*ARTICLE 5D***Compliance of road haulage operators**

1. The competent authorities in each Party shall monitor whether road haulage operators that are authorised to carry out road haulage operations under this Agreement comply with their obligations.
2. The competent authorities in each Party shall take measures to identify the road haulage operators established in the other Party which:
 - (a) are carrying out road haulage operations that are not authorised under Article 4 such as cross-trade or cabotage operations;
 - (b) are involved in fraud or forgery of driver documents, or are using or benefiting from those documents; or
 - (c) whose drivers have committed, repeatedly and persistently, the following serious road-safety-related-traffic offences:
 - (i) driving while impaired by alcohol, as defined in the law of Ukraine or of the Member State of the European Union where the offence was committed;
 - (ii) exceeding speed limits in force in Ukraine or the Member State of the European Union where the offence was committed for the road or type of vehicle concerned;
 - (iii) driving while impaired by drugs or other substances having a similar effect, as defined in the law of Ukraine or of the Member State of the European Union where the offence was committed;
 - (iv) a conduct which infringes road traffic regulations of Ukraine or of the Member State of the European Union where the offence was committed and which caused death or serious bodily injury.
3. The competent authorities in each Party shall exclude the road haulage operators established in their own territory from the possibility to avail themselves of the rights laid down in this Agreement in duly justified cases relating to infringements under paragraph 2 (a) and (b), in line with the respective laws of each Party.
4. The competent authorities in each Party shall communicate to each other, at least on a monthly basis, information on the identity of the road haulage operators established in the other Party identified under paragraph 2 of this Article as having committed infringements, and on the follow-up measures adopted for the implementation of this Article in relation to the road haulage operators established in their territory which have been identified under paragraph 2 as having committed infringements. The template in Annex II shall be used for this purpose and amended, as necessary, by the Joint Committee in accordance with Article 7(5). It shall be made accessible online as a protected shared document to the competent authorities of each Party.
5. Competent authorities of each Party shall report every six months to the Joint Committee on the follow-up measures adopted in relation to the road haulage operators established in their territory which have been identified under paragraph 2 of this Article as having committed infringements. The Joint Committee may take any further measures necessary for the implementation of this Article in accordance with Article 7(5). It may in particular adopt, as necessary, detailed rules on the modalities for the exchange of information relating to the compliance of road haulage operators under this Article. This exchange of information may be done by the connection of Ukraine to ERRU.

ARTICLE 5E

Mutual Assistance

1. The competent authorities of each Party shall cooperate closely and shall swiftly provide one another with mutual assistance and with any other relevant information in order to facilitate the implementation and enforcement of this Agreement.

2. In particular, the competent authorities of each Party shall take all measures available to them under their respective laws in order to ensure that the sanctions imposed by the competent authority of the other Party related to the infringements mentioned under the second paragraph of Article 5d are fully complied with.;

(3) in Article 6, the following paragraphs are added:

‘3. This Agreement shall be prolonged until 30 June 2025. It shall be tacitly renewed for one period of six months unless one of the Parties notifies the other Party, at the latest three months before the expiry of this Agreement, that it does not agree to prolong this Agreement due to solid and clear evidence that there is a major disturbance of its road transport market as a whole as a result of this Agreement or that the objectives of this Agreement are manifestly not met anymore.

4. For the purposes of paragraph 3, “major disturbance of the road transport market of one of the Parties as a whole” means the existence on the market of problems specific to it, such that there is a serious and potentially enduring excess of supply over demand, implying a threat to the financial stability and survival of a significant number of hauliers in the whole territory of that Party.;

(4) in Article 7, paragraph 1 is replaced by the following:

‘1. A Joint Committee is hereby established. It shall supervise and monitor the application and implementation of this Agreement and periodically review the functioning of this Agreement in light of its objectives, and, to this effect, take decisions as provided by this Agreement in accordance with paragraph 5.

The Joint Committee may also recommend to the Parties the temporary suspension of this Agreement, in case there is solid and clear evidence that the objectives of this Agreement are manifestly not met anymore. Based on such recommendation each Party may decide to temporarily suspend the application of this Agreement. The suspension of the application of the Agreement shall be notified to the other Party, and shall take effect 15 days after receipt of the notification.;

(5) the following Article is inserted:

‘ARTICLE 7A

Ad hoc working group on the practical implementation of the Agreement

1. A specific ad hoc working group is hereby established in order to facilitate the practical implementation of this Agreement.

2. This working group shall work under the authority of the Joint Committee. It shall not take decisions but may make recommendations to the Joint Committee.

3. The ad hoc working group shall be composed of 16 Members, eight for the Union side and eight for the Ukrainian side.

4. The ad hoc working group shall be chaired in turn by a representative of the European Union and a representative of Ukraine. It shall be convened at the request of either of its co-chairs.

5. The ad hoc working group shall report at least every six months to the Joint Committee.

6. The ad hoc working group shall adopt its terms of reference, which shall be approved and modified, as appropriate, by the Joint Committee in accordance with Article 7(5).;

(6) the following Article is inserted:

‘ARTICLE 9A

Major disturbance of the road transport market of one of the Parties

1. Each Party may entirely or partially suspend, after consultation with the other Party, the application of this Agreement or take appropriate measures in a part of its respective territory in case of a major disturbance of the road transport market in the geographical area concerned resulting from the Agreement. Any suspension of the Agreement under this Article shall be considered to apply both to road transport operations carried out in the geographical area concerned and to road haulage operators established in that geographical area at the time the decision is taken. In case of suspension of the Agreement in a part of the territory of a Party, the right of transit to which road haulage operators of the Parties are entitled shall not be affected.

2. The suspension of the application of the Agreement shall be notified to the other Party, and shall take effect 15 days after receipt of the notification.

3. For the purposes of paragraph 1, in the case of the European Union, “geographical area” means an area covering all or part of the territory of a Member State or extending to all or part of the territory of other Member States.

4. For the purposes of paragraph 1, “major disturbance of the road transport market in the geographical area concerned” means the existence on the market of problems specific to it, such that there is a serious and potentially enduring excess of supply over demand, implying a threat to the financial stability and survival of a significant number of hauliers in that geographical area.

5. Measures adopted in accordance with this Article shall remain in force for a period not exceeding three months, during which the Party affected may take measures to address the disturbance. The Party that has suspended the application of this Agreement shall immediately inform the other Party once the reasons for the suspension no longer apply, with a view at resuming the application of the Agreement.’;

(7) the following annexes are added:

‘ANNEX I

**EU-Ukraine Road
Transport Agreement**



*Bilateral Trade and Transit Permitted
Cross-Trade and Cabotage Prohibited*

Length: 5 cm

ARTICLE 2

Entry into force and provisional application

1. The Parties shall ratify or approve this amending Agreement in accordance with their own procedures. This amending Agreement shall enter into force on the day on which the Parties have notified each other of the completion of their respective internal legal procedures necessary for this purpose.
2. Notwithstanding paragraph 1, the European Union and Ukraine agree to provisionally apply this amending Agreement as from the date of its signature.
3. For the purposes of the relevant provisions of this amending Agreement, any reference in such provisions to the 'date of entry into force of this Agreement' shall be understood to refer to the 'date from which this amending Agreement is provisionally applied' in accordance with paragraph 2.

Done in duplicate in the Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Irish, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish, Swedish and Ukrainian languages, each of these texts being equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries, duly authorised to this effect, have signed this amending Agreement.

Съставено в Брюксел на двадесети юни две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el veinte de junio de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvacátého června dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tyvende juni to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Juni zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta juunikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Ιουνίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twentieth day of June in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le vingt juin deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an fichiú lá de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadesetog lipnja godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì venti giugno duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturťā gada divdesmitajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų birželio dvidešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonegyedik év június havának huszadik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ghoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u erbgħa u ghoxrin.

Gedaan te Brussel, twintig juni tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em vinte de junho de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci iunie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvadsiateho júna dvetisícdvadsaťštyri.

V Bruslju, dvajsetega junija dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäns

Som skedde i Bryssel den tjugonde juni år tjugohundraätjugofyra.

Вчинено в м. Брюсселі двадцятого червня дві тисячі двадцять четвертого року

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Thar ceann an Aontais Eorpaigh
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 За Європейський Союз

За Україна
 Por Ucraina
 Za Ukrajinu
 For Ukraine
 Für die Ukraine
 Ukraina nimel
 Για την Ουκρανία
 For Ukraine
 Pour l'Ukraine
 Thar ceann na hÚcráine
 Za Ukrajinu
 Per l'Ucraina
 Ukrainas vārdā –
 Ukrainos vardu
 Ukrajna részéről
 Għall-Ukrajna
 Voor Oekraïne
 W imieniu Ukrainy
 Pela Ucrânia
 Pentru Ucraina
 Za Ukrajinu
 Za Ukrajinu
 Ukrainan puolesta
 På Ukrainas vägnar
 За Україну